

UPITNIK UZ ZAHTJEV ZA OTVARANJE RAČUNA - NEREZIDENATA

Želimo Vas informisati da su traženi dokumenti i informacija za otvaranje računa propisani zakonima i propisima i/ili međunarodnim standardima, te važećim propisima Agencije za bankarstvo FBiH.

Molimo Vas za razumjevanje i saradnju u procesu prikupljanja potrebnih dokumenata i informacija. Zahvaljujemo za Vaše izdvojeno vrijeme i trud.

Cilj Upitnika je uspostava poslovnog odnosa klijenta i Banke temeljem općeprihvaćene prakse i principa "upoznaj svog klijenta – know your client". Klijent pružanjem potrebnih informacija olakšava i ubrzava proces prenosa/korištenja sredstava što u budućnosti olakšava poslovanje i dovodi do obostranog zadovoljstva.

QUESTIONNAIRE WITH AN ACCOUNT OPENING APPLICATION FORM FOR NON-RESIDENT CUSTOMERS

Please note that required documents and information for opening of an account, are prescribed by the Law, regulations, and/or international standards and governing regulations of the Banking Agency of the Federation of Bosnia and Herzegovina.

We kindly ask for your understanding and cooperation in this process. Thank you for your time and efforts. The goal of this questionnaire is to establish a business relationship between you and the Bank based on industry-wide practices and the "Know Your Client" principle. By providing this required information, a Client facilitates and accelerates a future transfer and use of funds facilitates operations and the mutual benefits.

LIČNI PODACI PODNOSIOCA ZAHTJEVA/ PERSONAL DATA OF APPLICANTS

Ime i prezime / First and last name: _____

Ime oca / Father's name: _____

Broj pasoša / Passport No: _____

Izdavatelj isprave / Issued by: _____

Broj lične karte / ID No: _____

Datum rođenja / Date of birth: _____

Mjesto rođenja / Place of birth: _____ Država rođenja / State of birth: _____

Državljanstvo / Nationality: _____

Stalna adresa u inostranstvu / Permanent address outside B&H:

Ulica i broj / Street and number

Grad/ City

Država/ State

Spol / Gender: Muški / Male Ženski / Female

Bračni status / Marital status:

Oženjen - udata / Married Slobodan / Single Razveden / Divorced Ostalo / Other

Da li ste Vi ili Vaš bliski saradnik obavljali javnu funkciju u toku posljednjih 12 mjeseci ili ste bili bliski saradnik lica koje je obavljalo funkciju:/Whether you or your close associate have been engaged in public service for the last 12 months or have been a close associate of the person who performed the function:

- Domaćeg funkcionera/ Domestic official: DA/YES NE/NO
- Stranog funkcionera/ Foreign official: DA/YES NE/NO

Ukoliko je odgovor na predhodno pitanje DA, molimo Vas navedite:/If the answer to the above-mentioned question is YES, please specify:

Period obavljanja navedene javne funkcije/ Period of performing of public function:

od/from: _____ do/to: _____

Opis navedene javne funkcije/ Description of public function: _____

Vrsta poslovne saradnje sa licem koje je obavljalo navedenu javnu funkciju/Type of business relation with the person who performed the public function:

Porijeklo sredstava ili imovine koji su ili će biti predmet poslovnog odnosa sa Bankom/The source of funds or assets that are or will be the subject of a business relationship with the Bank:

KONTAKT INFORMACIJE – PODNOSIOCA ZAHTEVA / CONTACT INFORMATION - THE APPLICANT

Kućni broj telefona / Phone-home: _____

Telefon na poslu / Phone-office: _____

Mobilni telefon / Mobile phone number: _____

Privatni e-mail / Private e-mail: _____

Službeni e-mail / Office e-mail: _____

Adresa u BiH / Address in B&H: _____

Adresa prebivališta u inostranstvu / Address outside of B&H:

Ulica i broj / Street and number

Grad/ City

Država/ State

AKO STE ZAPOSLENI U MATIČNOJ DRŽAVI (U DRUGOJ KOMPANIJU, NE VLASTITOJ), MOLIMO VAS POPUNITE SLJEDEĆE / IF YOU ARE NOT SELF-EMPLOYED IN THE HOME COUNTRY, PLEASE COMPLETE THE FOLLOWING:

Naziv kompanije u kojoj radite / Name of the company: _____

Web adresa kompanije u kojoj radite / Web address of the company: _____

Adresa kompanije u kojoj radite / Address of the company where you are working:

Ulica i broj / Street and number

Grad/ City

Država/ State

PRIRODA POSLA KOJOM SE BAVI KOMPANIJA U KOJOJ RADITE/ NATURE OF ACTIVITIES OF THE COMPANY:

Proizvodnja / Production: Trgovina-usluge / Trade-services Uvoz-izvoz / Import-export:

Pružanje finansijskih usluga / Providing financial services: Ostalo/Other Navesti/please describe: _____

Iznos prosječnih godišnjih primanja iz kompanije u kojoj radite/ Average annual income earned from the company where you are employed:

Do /Up to 100.000,00 EUR

Od /From 100.000,00 do /to 500.000,00 EUR

Od /From 500.000,00 do/to 1.000.000,00 EUR

Preko /over 1.000.000,00 EUR upisati iznos /please write the amount:

Funkcija koju obavljate u kompaniji / Your position in the company: _____

**AKO POSJEDUJETE VLASTITU KOMPANIJU U MATIČNOJ ZEMLJI, MOLIMO VAS POPUNITE SLJEDEĆE
IF YOU ARE AN OWNER OF THE PRIVATE COMPANY IN HOME COUNTRY, PLEASE COMPLETE THE
FOLLOWING**

Naziv kompanije / Name of the company: _____

Web adresa Vaše kompanije / Web address of your company: _____

Adresa Vaše kompanije / Address of your company: _____

Ulica i broj / Street and number

Grad/ City

Država/ State

PRIRODA POSLA KOJOM SE BAVI KOMPANIJA U KOJOJ RADITE/ NATURE OF ACTIVITIES OF THE COMPANY:

Proizvodnja / Production: Trgovina-usluge / Trade-services: Uvoz-izvoz / Import-export:

Pružanje finansijskih usluga / Providing financial services: Ostalo/Other Navesti/please describe: _____

Iznos prosječnih godišnjih primanja iz kompanije u kojoj radite/ Average annual income earned from the company where you are employed:

Do /Up to 500.000,00 EUR

Od /From 500.000,00 do /to 2.000.000,00 EUR

Od /From 2.000.000,00 do/to 5.000.000,00 EUR

Preko /over 5.000.000,00 EUR upisati iznos /please write the amount:

Funkcija koju obavljate u kompaniji / Your position in the company: _____

SVRHA OTVARANJA RAČUNA I RAČUNI SA KOJIH ĆE SE SLATI PRILIVI / THE PURPOSE OF OPENING OF THE ACCOUNT AND DESCRIPTION OF ACCOUNTS FROM WHICH FUNDS WILL BE TRANSFERRED

Po kojem osnovu će sredstva pristizati na račun/ What will the source of funds be

Redovna mjesečna primanja (plata, penzija, druga redovna mjesečna primanja) / Regular monthly income (salary, pension, other regular monthly income)

Priliv redovnih prihoda od dionica (dividenda) / Inflow of regular income from shares (dividends)

Priliv prihoda od poslovne djelatnosti / Inflow of income from business activities

Od prodaje imovine (nekretnine, dionica/drugih vrijednosnih papira, biznisa) / Income from sale of assets (real estate, shares/other securities, business activities)

Nasljedstvo/-poklon / Inheritance/gift

Ostalo / Other navesti / please describe

MOLIMO VAS NAVEDITE INFORMACIJE O VAŠIM RAČUNIMA / PLEASE GIVE INFORMATION ABOUT YOUR ACCOUNTS

Lični račun u inostranstvu sa kojeg će biti upućen priliv / Own account abroad from which funds will be transferred

Naziv Banke / Name of the Bank: _____

Br. računa / Account No. _____

Lični račun u nekoj drugoj banci u BiH (ukoliko postoji)/ Personal account in another bank in B&H (if exist)

Naziv Banke / Name of the Bank _____

Br. računa / Account No. _____

RAČUN VAŠE KOMPANIJE U INOSTRANSTVU SA KOJEG ĆE BITI UPUĆEN PRILIV / ACCOUNT OF YOUR COMPANY ABROAD FROM WHICH FUNDS WILL BE TRANSFERRED

Naziv Banke / Name of the Bank: _____

Br. računa / Account No _____

Datum otvaranja računa / Date of opening of the account: _____

Namjena sredstava koja će biti upućena na račun kod BBI/ For which purpose funds will be sent to the account with BBI

Troškovi boravka u BiH / To spend during stay in B&H

Štednja u BiH / For savings in B&H

Kupovina nekretnine / For purchasing of real estate

Pozajmica, osnivanje ili dokapitalizacija firme / Borrowing, incorporation or capitalization of a company

Donacija / poklon na račun prema trećim licima/ Donation/gift to third persons

Ostalo / Other navesti / please describe

Koliko iznose očekivane transakcije koje će pristizati na račun / How much are the expected transactions that will be transferred to the account with us

Do / Up to 30.000,00 EUR

Do / Up to 100.000,00 EUR

Do / Up to 1.000.000,00 EUR

Preko / Over 1.000.000,00 EUR upisati iznos / please write the amount:

Vremenski očekivani priliv na račun / Expected time schedule of funds inflow to BBI account

Jednokratno / One-time

Mjesečni priliv / Monthly

Tromjesečni priliv / Quarterly

Polugodišnji priliv / Semi-annual

Godišnji priliv / Annual

Ostalo / Other navesti / please describe _____

IZJAVA / STATEMENT

o nepostojanju računa nad kojima je određena mjera zabrane raspolaganja novčanim sredstvima / on the non-existence of an account over which a measure for the prohibition of disposing of funds has been determined

Pod punom materijalnom i krivičnom odgovornošću izjavljujem da ne posjedujem račun nad kojim je određena mjera zabrane raspolaganja novčanim sredstvima. / Under full material and criminal responsibility, I declare that I do not have an account against which a measure for the prohibition of disposing of funds has been imposed.

Upitnik predstavlja sastavni dio zahtjeva za otvaranje računa. Potpisom upitnika klijent daje izričitu saglasnost da Banka može vršiti obradu i razmjenu podataka navedenih u upitniku, a što obuhvata prikupljanje, spremanje, snimanje, organiziranje, uvid i prijenos ličnih podataka u svrhu obavljanja redovnih poslova Banke i njenih korespondentnih banaka. / The questionnaire is an integral part of the account opening request. By signing the questionnaire, the Client gives explicit consent that the Bank may process and exchange the data specified in the questionnaire, which includes the collection, storage, recording, organizing, insight and transfer of personal data for the purpose of performing regular business operations of the Bank and its correspondent banks.

Banka zadržava pravo tražiti od klijenta u bilo kojem trenutku dodatnu dokumentaciju vezanu za transakcije ili račun/e. U slučaju da klijent ne dostavi traženu dokumentaciju Banka ima pravo odbiti transakciju i/ili zatvoriti račune, shodno Zakonu o sprječavanju pranja novca i finansiranja terorističkih aktivnosti. / The Bank keeps the right to request from the Client at any time additional documentation related to transactions or account/s. In the case the Client fails to submit the required documentation, the Bank has the right to refuse the transaction and/or close the account/s, in accordance with the Law on Prevention of Money Laundering and Financing of Terrorist Activities.

POTPIS KLIJENTA / CLIENT'S SIGNATURE _____

DATUM / DATE _____

Banka po vašoj mjeri

www.bbi.ba | info@bbi.ba | Besplatni info telefon 0800 200 20